

## **TANKABDECKUNG TWINCOVER**

**Seite 4 - 8**

## **TANK COVER - TWINCOVER**

**Page 9 - 13**



**Dok.-Nr.: DORW3013**

**Version: 2026-03-05**

### **PREMIER TECH WATER AND ENVIRONMENT**

Fachberatung unter T. +49 38847 62390

(Mo. bis Do. 8:00 - 17:00 Uhr, Fr 8:00 - 15:00 Uhr)

[info.ptwe.de@premiertech.com](mailto:info.ptwe.de@premiertech.com)

[www.rewatec.de](http://www.rewatec.de)

**PREMIER TECH WATER AND ENVIRONMENT**

Specialist advice by telephone on: +49 (0) 38847 62390

(Mon to Thu 9 a.m. to 5 p.m., Fri 9 a.m. to 3 p.m.)

info.ptwe.de@premiertech.com

[www.rewatec.de](http://www.rewatec.de)



**Die in diesem Dokument aufgeführten Punkte sind unbedingt zu beachten.**

**Bei Nichtbeachtung erlischt jeglicher Garantieanspruch.**

**Für alle über Premier Tech bezogenen Zubehörartikel werden separate Einbauanleitungen mitgeliefert.**

**Fehlende Anleitungen können Sie unter [www.rewatec.de](http://www.rewatec.de) downloaden oder bei Premier Tech anfordern.**

**Eine Überprüfung der Bauteile auf eventuelle Beschädigungen & Unvollständigkeit hat unbedingt bei der Entladung/Warenannahme zu erfolgen.**

## INHALT / CONTENT

|          |                                                       |           |
|----------|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>ALLGEMEINES.....</b>                               | <b>4</b>  |
| 1.1      | Verkehrslasten .....                                  | 4         |
| 1.2      | Innendeckel .....                                     | 4         |
| 1.3      | Übersicht.....                                        | 4         |
| 1.4      | Abmessungen .....                                     | 5         |
| <b>2</b> | <b>DECKELVERRIEGELUNG .....</b>                       | <b>6</b>  |
| 2.1      | Öffnen und Schließen des Deckels TwinCover .....      | 6         |
| 2.2      | Besonderheiten .....                                  | 7         |
| 2.3      | Einstellen der Tiefe des Sicherungsriegels .....      | 8         |
| 2.4      | Änderung der Deckelausrichtung .....                  | 8         |
| <b>1</b> | <b>GENERAL .....</b>                                  | <b>9</b>  |
| 1.1      | Traffic load .....                                    | 9         |
| 1.2      | Inner cover .....                                     | 9         |
| 1.3      | Overview .....                                        | 9         |
| 1.4      | Dimensions .....                                      | 10        |
| <b>2</b> | <b>SAFETY LATCH.....</b>                              | <b>11</b> |
| 2.1      | Opening and closing the TopCover.....                 | 11        |
| 2.2      | Special uses .....                                    | 12        |
| 2.3      | Adjusting the depth of the cover protection bolt..... | 13        |
| 2.4      | Changing the cover adjustment.....                    | 13        |



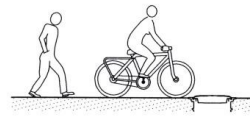
**Bezüglich Verkehrslasten und Einbautiefen unbedingt  
die jeweilige Einbauanleitung des Behältertyps beachten!**



**With regard to traffic loads and installation depths, it is essential  
to observe the respective installation manuals for the tank type!**

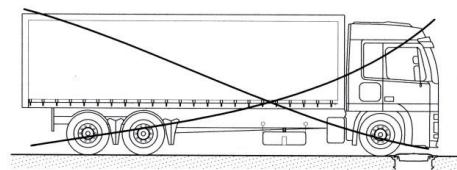
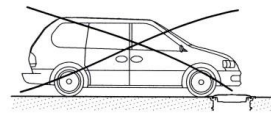
## 1 ALLGEMEINES

TwinCover ist werkseitig für den Einsatz auf einer Schachtverlängerung VS20 vorgesehen.



### 1.1 Verkehrslasten

Der Tankdeckel ist als belastbar bis 150 kg (begehrbar) eingestuft.



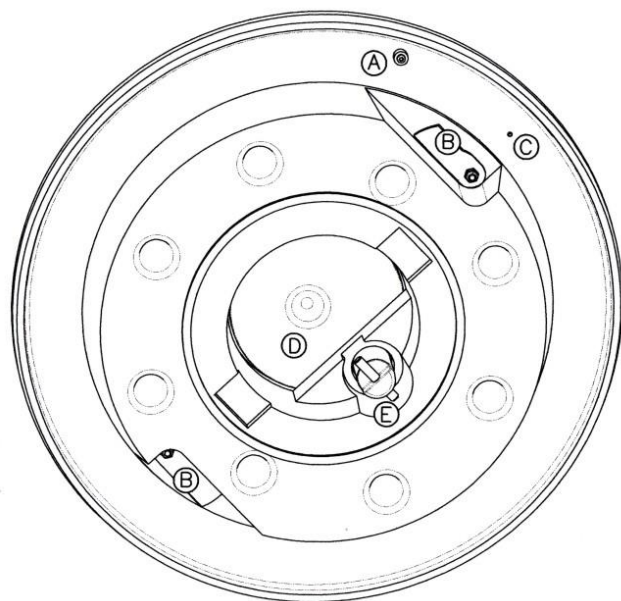
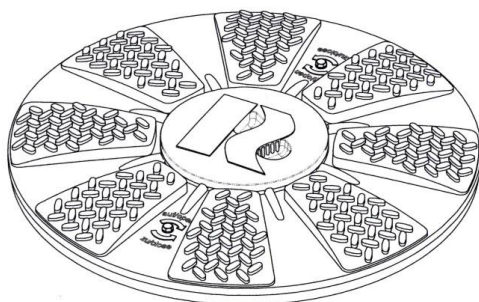
### 1.2 Innendeckel

Der Innendeckel wird durch anheben und drehen geöffnet.

Er kann ganz entnommen werden, wenn man den Sicherungstift (E) unten an der Führungsstange entfernt.

Durch (Wieder-) eindrehen der Transportsicherungsschraube wird unbefugtes öffnen erschwert.

### 1.3 Übersicht



**A** Arretierstift

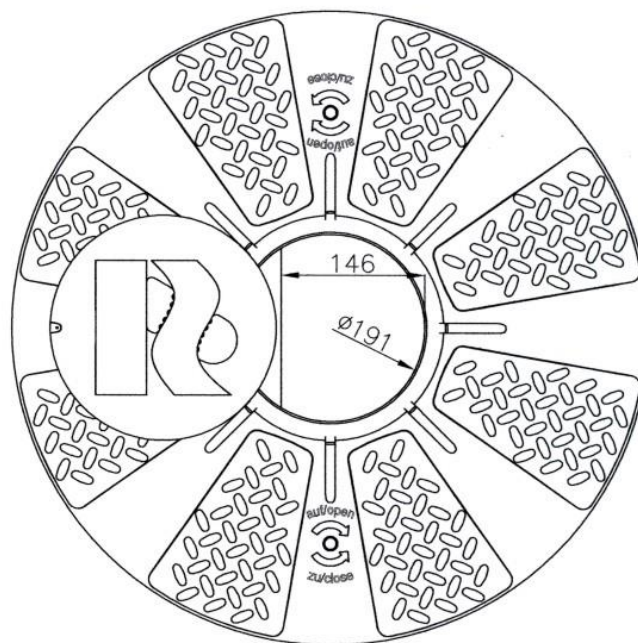
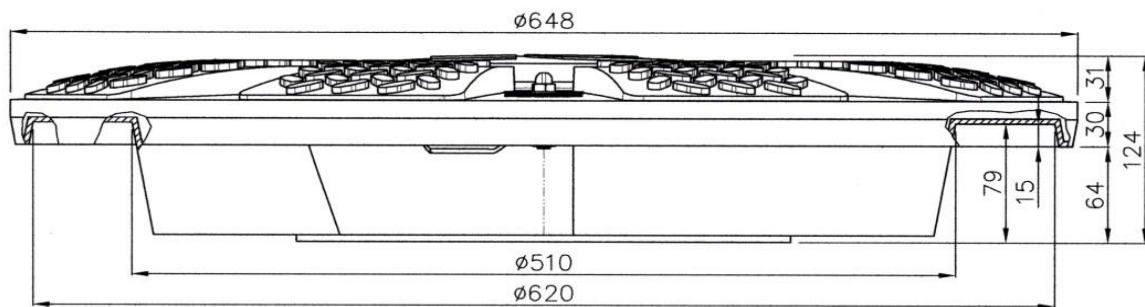
**B** Sicherungsriegel

**C** Aufnahme für Arretierstift bei Umbau (siehe nächstes Kapitel)

**D** Innendeckel

**E** Sicherungstift Innendeckel

## 1.4 Abmessungen



Das Randprofil der Tankabdeckung passt zu allen 600er Öffnungen unserer Produkte und zu Rahmen der Nenngröße 600 nach DIN 19596.

## 2 DECKELVERRIEGELUNG

### 2.1 Öffnen und Schließen des Deckels TwinCover

**Werkzeug:** Schlüssel Größe 13.



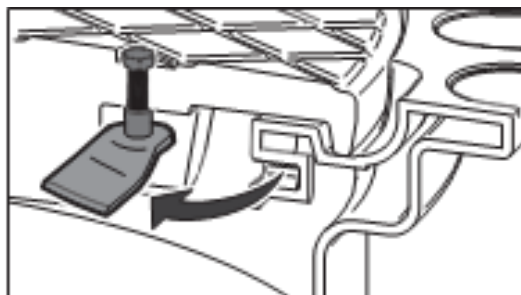
**Sorgen Sie** bei geöffnetem Tank **für eine ausreichende Absicherung** gegen Stürze in den Schacht.

**Verschließen Sie den Behälter** nach Beendigung der Arbeiten **immer sicher**, indem Sie die Verschlussriegel an der Abdeckung TopCover in Position **ZU** drehen, z.B. als Kindersicherung

#### Öffnen:

Drehen Sie die beiden auf dem Deckel sichtbaren Muttern um 90° im Uhrzeigersinn, um den Deckel zu entriegeln.

Nehmen Sie den Deckel ab, um Sichtkontrollen oder andere Wartungsarbeiten durchzuführen.

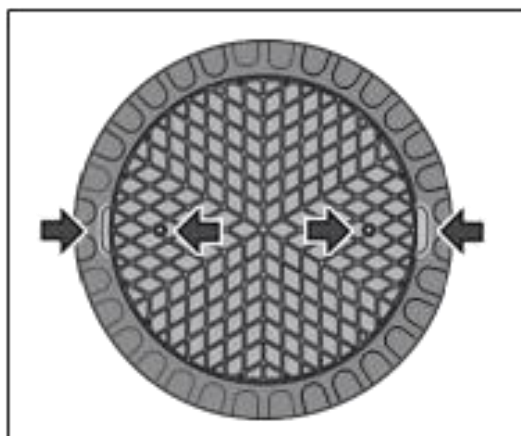


#### Schließen:

Positionieren Sie den Deckel so, dass der Arretier-Stift an der Unterseite des Deckels in die entsprechende Aussparung des Schachts greifen kann.

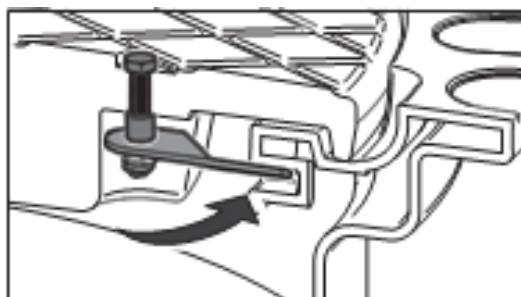


Die sichtbaren Muttern der Verschlussriegel sollten den Griffmulden des Schachts gegenüberliegen.

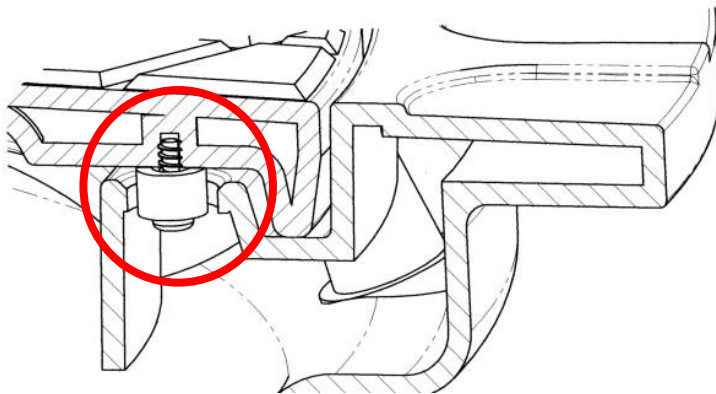


Drehen Sie die beiden Muttern um 90° im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag, um den Deckel dicht zu verschließen.

Prüfen Sie, ob der Deckel fest verschlossen ist.







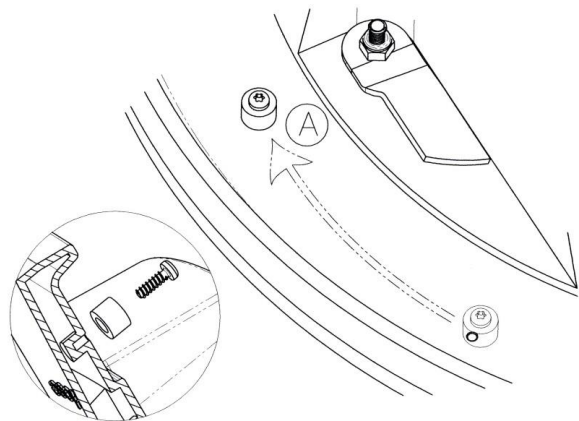
Der Arretierstift (A) verhindert ein unbeabsichtigtes Drehen des Deckels. Er muss beim Aufsetzen des Deckels in die vorhandene Bohrung an der Schachtverlängerung gesteckt werden.

## 2.2 Besonderheiten

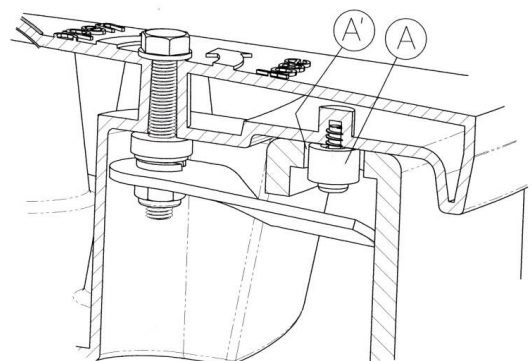
- Beim Aufsetzen direkt auf den Tank ohne Schachtverlängerung.
- Bei Schachtverlängerungen VS bis Baujahr 2008.

Vormontage:

Der Arretierstift (A) wird herausgeschraubt und in die sich im Deckel befindende Aufnahmebohrung (C in Punkt 1.3) wieder eingeschraubt.



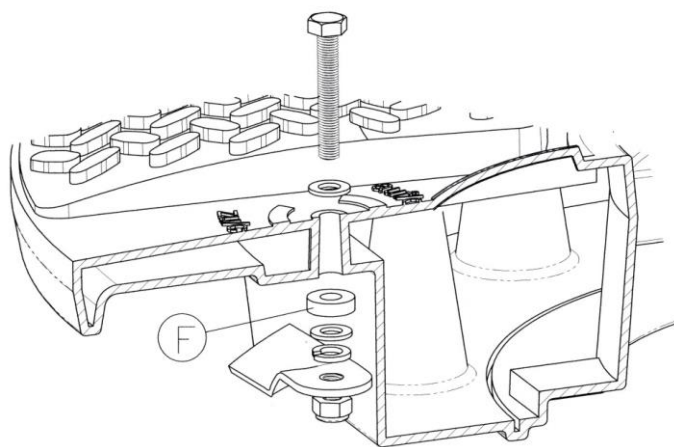
Die Abbildung rechts zeigt die Deckelsicherung an einem am Tank angeformten Tankdom in geschlossenem Zustand.



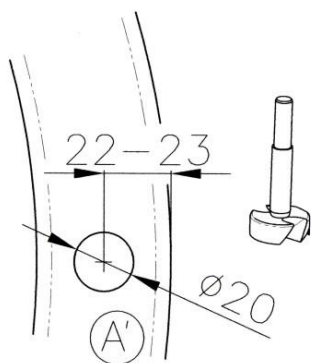
## 2.3 Einstellen der Tiefe des Sicherungsriegels

Wenn der Deckel bei geschlossener Deckelsicherung leicht angehoben werden kann, kann das Spiel durch entfernen der Kunststoff-Distanzbuchse (F, 5 mm hoch) strammer eingestellt werden. Andererseits kann ein zu strammer Sitz durch Anbringen zusätzlicher Distanzbuchsen oder Unterlegscheiben an der Position von F gelockert werden.

Bei Zusammenbau sollte das Anzugsmoment der (Sicherungs-) Kontermutter am Riegel etwa 25 Nm betragen.



## 2.4 Änderung der Deckelausrichtung



Beim Einbau direkt auf dem Tank (ohne Schachtverlängerung bzw. mit Schachtverlängerungen aus Baujahr vor 2008) ist die Bohrung für den Arretierstift mit  $\varnothing 20$  mm (Bohrung A) im Kragen des Tankdom bauseits zu erstellen.

Damit wird die Ausrichtung des Deckels festgelegt. Wenn die Ausrichtung geändert werden soll, kann eine zusätzliche Bohrung angebracht werden.

Siehe Abbildung links; Bohrung A

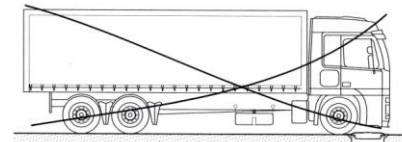
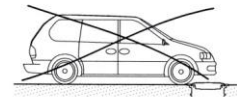


## 1 GENERAL

The TwinCover is ready for installation on a shaft extension VS20

### 1.1 Traffic load

The tank cover is classified for weights up to 150 kg (pedestrian).



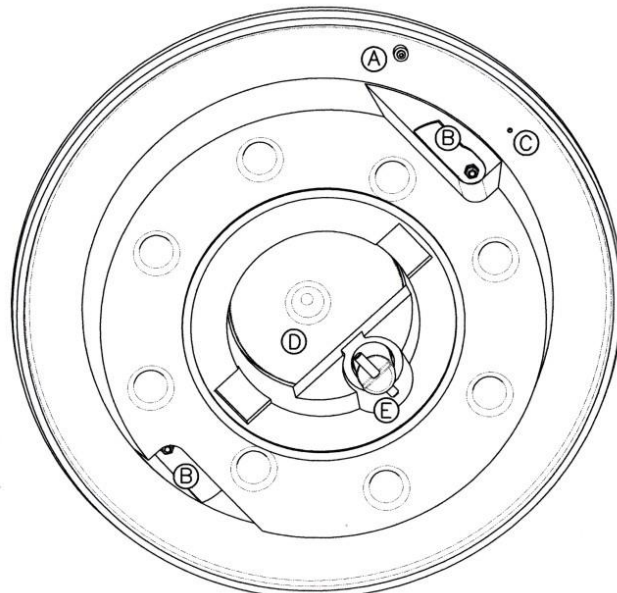
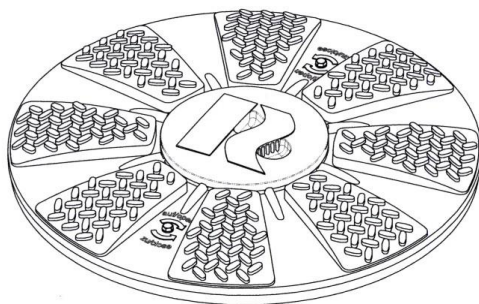
### 1.2 Inner cover

The inner cover can be opened by lifting and turning.

It can be completely taken off if one removes the locking pin (E) below at the guide rod.

After replacing the transport protection screw any unauthorized opening will be difficult.

### 1.3 Overview



**A** Locking bolt

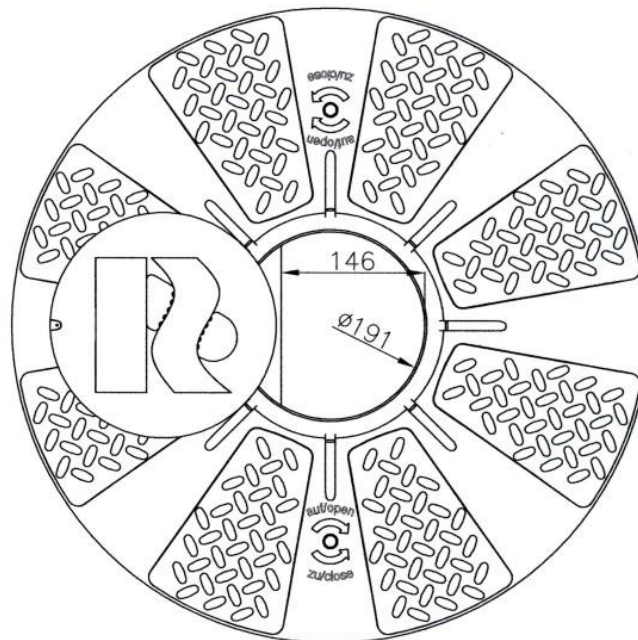
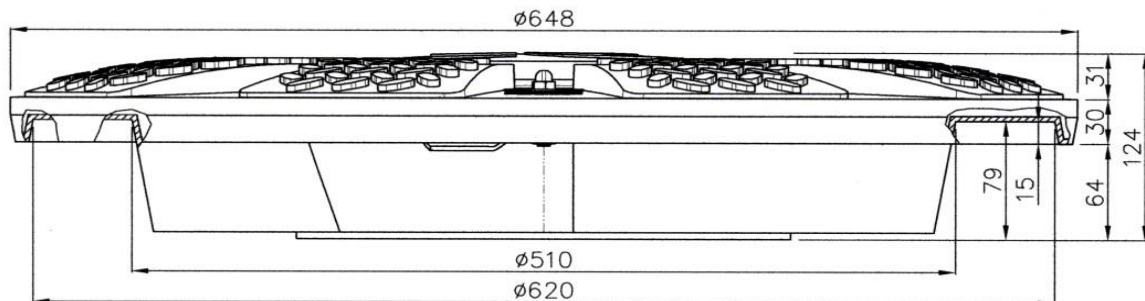
**B** safety latch bolt

**C** Adaptor for locking bolt with retrofit (see 2.2.1)

**D** Inner cover

**E** Locking pin inner cover

## 1.4 Dimensions



The twin tank cover fits all openings of our products and frames of the nominal size 600 to German Institute for Standardization 19596.

## 2 SAFETY LATCH

### 2.1 Opening and closing the TopCover

**Tool:** Size 13 key.



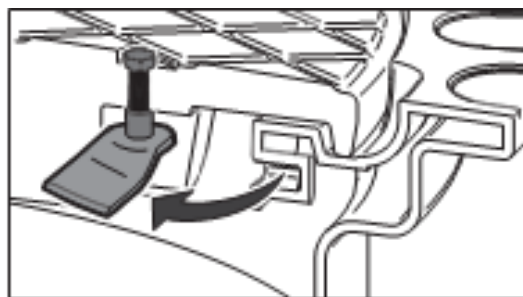
Secure open treatment tanks from falling.

Always close the treatment tank securely after completing the work on the wastewater treatment plant by turning the locking latch on the TopCover to the **locked** position, for example, as a child safety feature.

#### Opening the cover:

Turn both of the nuts that are visible on the cover by 90° in a clockwise direction to unlock the cover.

Lift off the cover to perform visual inspections or other service work.

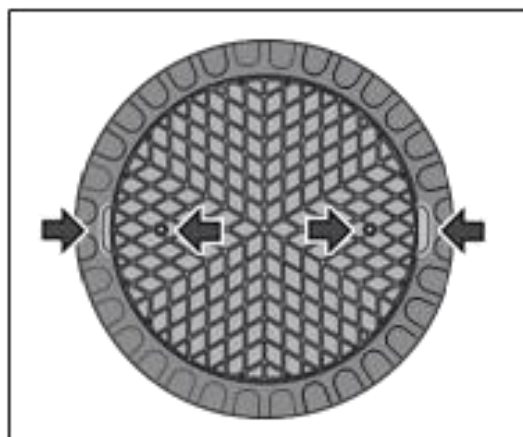


#### Closing the cover:

Position the cover so that the retaining pin on the lower side of the cover can be inserted into the relevant shaft hole.

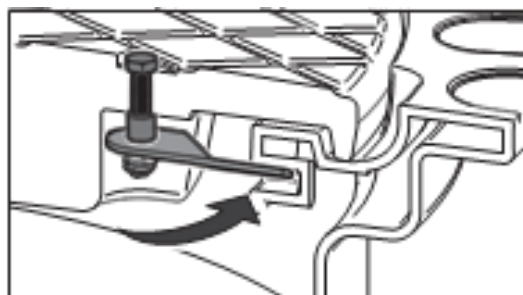


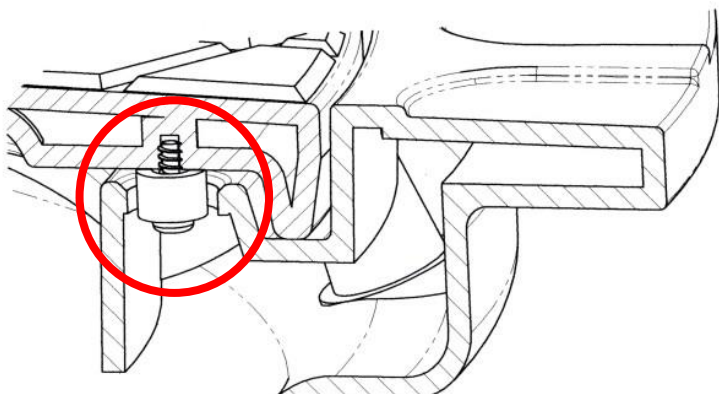
The visible locking latch nuts should be across from the shaft grip recesses.



Turn the two nuts by 90° in a clockwise direction until they stop in order to seal the cover tight.

Test whether the small wastewater treatment plant is tightly sealed.





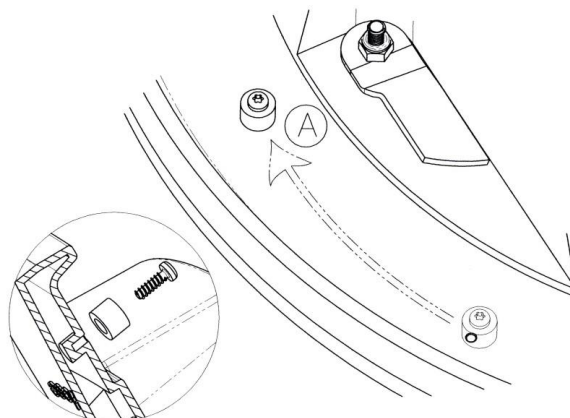
The locking bolt (A) prevents the cover spinning. When putting on the lid, it must be inserted into the existing hole on the shaft extension.

## 2.2 Special uses

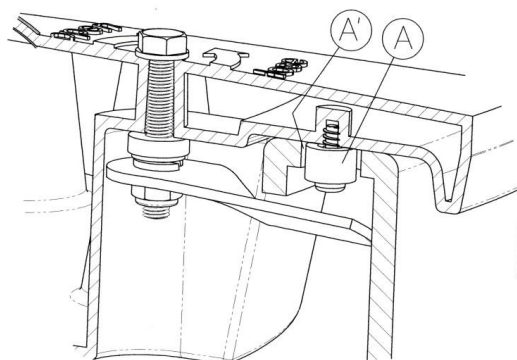
- directly on the tank without any shaft
- shaft extension type VS until year 2008

Premounting:

The locking bolt (A) is unscrewed and replaced in the correct position in the cover (C in point 1.3).

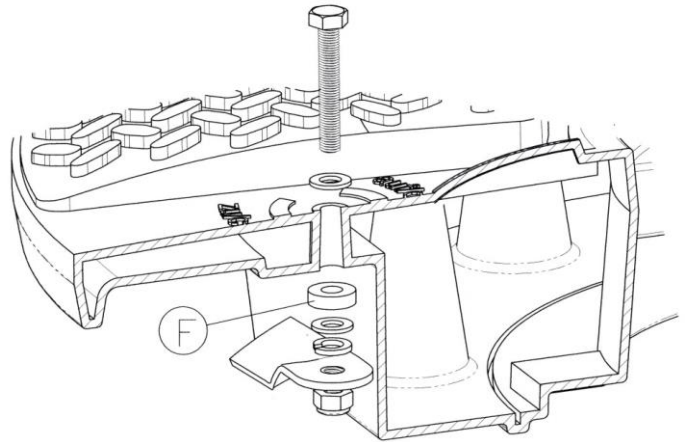


The figure on the right shows the safety latch lock in an inspection chamber in the closed position.

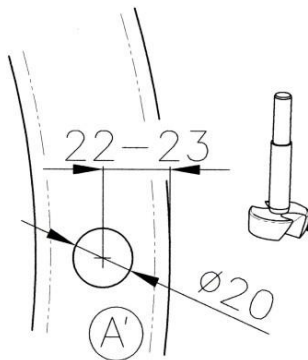


### 2.3 Adjusting the depth of the cover protection bolt

If the cover can be easily raised when the cover lock is on, it can be adjusted by removing the plastic-spacer (F, 5 mm high). If the cover lock is too tight it can be loosened by attaching additional spacers or washers in the position F. When assembling, the counter nut and the bolt should be about 25mm.



### 2.4 Changing the cover adjustment



When installing directly on the tank (without shaft extension or with shaft extensions from models manufactured before 2008), the hole for the locking pin with a diameter of 20 mm (hole A) must be drilled in the collar of the tank dome on site. This determines the alignment of the cover. If the alignment needs to be changed, an additional hole can be drilled.

see figure, drilling A

## Notizen / Notes





### **Haftungsausschluss**

Technische Änderungen vorbehalten. Alle Rechte vorbehalten. Premier Tech haftet nicht für Druckfehler. Der Inhalt der technischen Dokumentation ist Bestandteil der Gewährleistungsbedingungen. Bei der Planung und Installation des Produkts sind alle geltenden Normen und sonstigen Richtlinien sowie Unfallverhütungsvorschriften zu beachten.

© 2026, Premier Tech Water and Environment

### **Disclaimer**

Subject to technical alterations without notice. All rights reserved. Premier Tech is not liable for printing errors. The contents of the technical documentation are part of the warranty conditions. All applicable standards and other guidelines, as well as accident prevention regulations, must be observed during planning and installation of the product.

© 2026, Premier Tech Water and Environment